

PowerCut Li-40/30 Art. 9827

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžinač

EL Οδηγίες χρήσης

Κοιρευτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-триммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Триммер

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga trimmer

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

GARDENA akuga trimmer PowerCut Li-40/30

1. OHUTUS	298
2. MONTAAŽ	300
3. KASUTAMINE	301
4. HOOLDUS	303
5. HOIULEPANEK	305
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	305
7. TEHNILISED ANDMED	307
8. LISATARVIKUD	308
9. TEENINDUS/GARANTII	308

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vana-
mad lapsed ning piiratud füüsiliste,
sensoorsete või vaimsete võimetega isikud
ning puudulike kogemuste ja teadmistega

isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid
on toote turvalise kasutamise osas juhen-
datud ning nad mõistavad sellest tulenevaid
ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida.
Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei
tohi lapsed teha ilma järelevaatajata.
Me soovitame, et toodet kasutavad noored
oleksid vähemalt 16-aastased.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA trimmer on ette nähtud muru ja rohu-
pindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapida-
mistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

**OHT! Kehavigastuste oht! Ärge kasutage too-
det hekkide lõikamiseks, materjali peenesta-
miseks ega kompostimiseks.**

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see
uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke vahekaugust.



Kandke alati heakskiidetud
kuulmiskaitseid. Kandke alati
heakskiidetud silmakaitseid.



Võtke aku enne puhastamist või
hooldust maha.



Ärge jätke vihma kätte.



Laadija kohta:
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti,
kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselü-
liti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimarakendusvool
on maksimaalselt 30 mA.

Vältige ebatavalist kehahoiakut ja hoidke alati tasakaalu,
et seisaksite nõlvadel kogu aeg kindlalt jalul. Kõndige,
ärge jookske.

Ärge puudutage liikuvaid ohtlikke detaile enne, kui masin
on võrguühendusest lahti ühendatud ja liikuvad ohtlikud
detailid on täielikult seisma jäänud.

Kandke masina käitamise ajal kogu aeg tugevaid jalanõu-
sid ja pikki pükse.

Ohutu käitamine

1 Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masi-
na juhtimiseadistete ja asjatundliku kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutel,
kes pole nende juhistega kursis, ega lastel.
Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja
vanust.
- Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnne-
tuste eest või teistele isikutele või nende omandile teki-
tatud ohtude eest.

2 Ettevalmistus

- Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja piken-
dusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise
märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis
tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. ÄRGE
PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST
LAHTI ÜHENDATUD. Ärge kasutage masinat, kui
juhe on kahjustatud või kulunud.

- b) Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseseadiseid või -katteid.
- c) Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

3 Käitamine

- a) Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- b) Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.
- c) Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, isäranis äikeseriski korral.
- d) Kasutage masinat ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- e) Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseseadisega masinat ega ilma katte või kaitseseadisteta masinat.
- f) Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- g) Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
 - 1) alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
 - 2) enne blokeerimise eemaldamist;
 - 3) enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
 - 4) pärast kokkupuudet võõrkehaga;
 - 5) alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- h) Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- i) Tagage alati, et õhutusavad hoitaks võõrkehadest vabad.

4 Hooldus ja säilitamine

- a) Masin tuleb voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada) enne hoolduse või puhastustööde teostamist.
- b) Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- c) Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remondida ainult lepingulises töökojas.
- d) Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida laste kättesaamatus kohas.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleohtlik!

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal.

Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akust eemal.

Laadijat ja akut ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti.

Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaal-laadijat. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Tulekahju puhul: kustutage leegid hapnikku vähendavate kustutusmaterjalidega.



OHT! Plahvatusohtlik!

Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akusid küttekihadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.

Ärge käitage neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike, gaaside või tolmukogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda sädemete teket, mistõttu tolm või aaurud võivad süttida.

Kontrollige vahetusaku üle enne igat kasutuskorda. Tehke akule visuaalne kontroll enne igat kasutuskorda. Mittetoimiva aku kasutuselt kõrvaldamine peab toimuma nõuete kohaselt. Ärge saate ke postit teel. Täiendavat infot saate oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest.

Ärge kasutage akut vooluallikana teiste toodete jaoks. Esineb vigastuste oht. Kasutage akut eranditult ettenähtud GARDENA toodete jaoks.

Laadige akut eranditult keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustuste ja vananemise (rabaduse) märke. Kasutage eranditult laitmatust seisukorras kaablit.

Ärge ladustage akut mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul tuleks akut säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühjenemist madalal.

Ärge jätke akut vihma ega niiskuse kätte. Kui vesi tungib akusse, siis suureneb elektrioõgi risk.

Hoidke aku puhtana, eelkõige selle õhutuspilud.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige akut täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge ladustage akut toote sees, et vältida kiritarvitusi ja õnnetusjuhtumeid.

Ärge ladustage akut ruumides, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

Elektriohtus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult – 10 kuni 40 °C vahel.

Võtke hädaolukorra puhul aku maha.

Ärge kasutage toodet vee lähedal ega tiigi hooldamiseks.

Isiklik ohutus



OHT! Lämpumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Kasutage isikukaitsevahendeid.

Kandke lõikeseadeldise puhastamiseks kindaid.

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, libisemiskindlad turvajalatsid või kuulmiskaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimuste puhul, vähendavad kehavigastuste ohtu.

Olge ettevaatlik toote seadistamisel, et takistada sõrmede kinnikiilumist masina liikuvate ja paigalseisvate osade vahele või trimmeri mõlema juhtraua kokkupanemisel.

Ärge kasutage vett ega keemilisi aineid katte või trimmeri teiste osade puhastamiseks.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevat inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematu hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui trimmer kogemata käivitub.

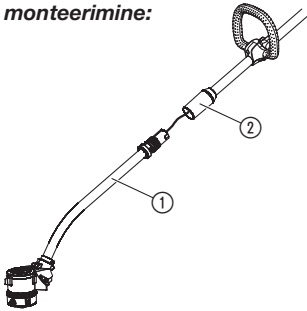
→ Enne, kui trimmerit monteerima hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja võtke aku maha.



OHT!

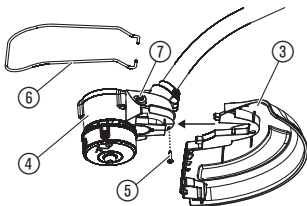
→ Trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on monteeritud.

Juhtraua monteerimine:



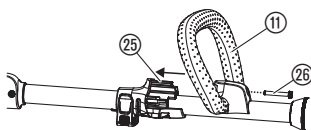
1. Lükake juhtrauda ① kinnitusvõru ② sisse, kuni see fikseerub. Veenduge, et juhtraud istuks kindlalt.
2. Keerake keermega võru ② kinni.

Kaitsekatte monteerimine:



1. Lükake kaitsekate ③ trimmeripea ④ otsa.
2. Keerake polt ⑤ kinni.
3. Pange taimekaitsekaar ⑥ trimmeripeal ④ olevatesse avadesse ⑦.

Lisakäepideme monteerimine:



1. Lükake lisakäepide (11) needi (25) sisse (ärge suruge väga tugevalt needi vastu).
Veenduge, et lisakäepide istuks kindlalt.
2. Keerake polt (26) kinni.

3. KASUTAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui trimmer kogemata käivitub.

- Enne, kui trimmerit seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja võtke aku maha.

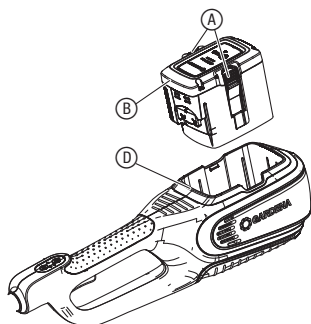
Aku laadimiseks:



TÄHELEPANU!

Ülepinge kahjustab akut ja akulaadijat.

- Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.



GARDENA akuga trimmeri (art 9827-55) puhul ei kuulu aku tarnekomplekti.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult laadima.

Liitium-ioon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).

1. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.
2. Ühendage võrgukaabel (M) laadijasse (C).
3. Ühendage võrgukaabel (M) 230 V pistikupesasse.
4. Ühendage akulaadimiskaabel (E) aku (B) külge.

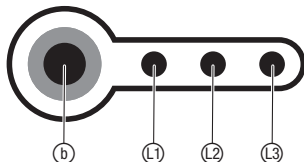
Akut laetakse, kui laadijal olev laadimise märgutuli (L₀) vilgub kord sekundis roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev laadimise märgutuli (L₀) põleb roheliselt

(Laadimiskestuse kohta vaata 7. TEHNILISED ANDMED).

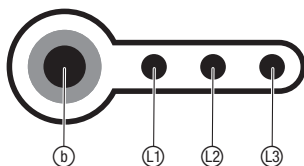
5. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
6. Kui aku (B) on täielikult laetud, siis ühendage aku (B) laadija (C) küljest lahti.
7. Ühendage laadija (C) pistikupesast lahti.

Aku laadimise märgutuli:



Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

100 % on laetud	L ₁ , L ₂ ja L ₃ põlevad
66 – 99 % on laetud	L ₁ ja L ₂ põlevad, L ₃ vilgub
33 – 65 % on laetud	L ₁ põleb, L ₂ vilgub
0 – 32 % on laetud	L ₁ vilgub

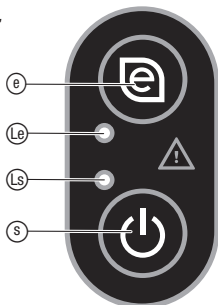


Aku laadimise märgutuli käitamise ajal:

→ Vajutage aku peal nuppu (b).

66 – 99 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad
33 – 65 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad
10 – 32 % on laetud	(L1) põleb
0 – 10 % on laetud	(L1) vilgub

Juhtväli:



Sisse/välja nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat sisse/välja nuppu (s).

Kui trimmer on sisse lülitatud, siis põleb sisselülituse LED (Le).

Trimmer lülitub 1 minuti järel automaatselt välja.

Eco nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat Eco nuppu (e).

Kui **Eco režiim** on aktiveeritud, siis põleb LED (Ls).

Eco režiim vähendab mootori pöörlemissagedust aku maksimaalse tööaja tarbeks.

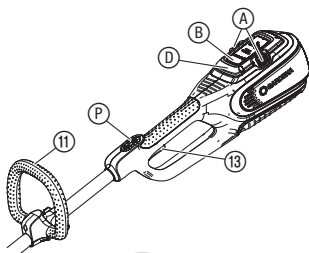
Töösensid:



→ Hoidke toodet lisakäepidemest (11) ja peakäepidemest (12) nii, et trimmeripea (4) oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Vältige jõhvi kokkupuudet kõvade esemetega (müür, kivid, tarad jms), et takistada jõhvi kinnikeepumist või murdumist.

Trimmeri startimine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui trimmer ei peatu stardihoovast lahti lastes.

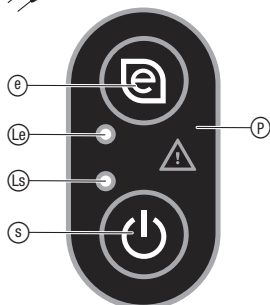
**→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge.
Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.**

Käivõtmine:

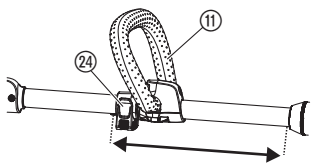
1. Asetage aku (B) akusahtlisse (D), kuni see kuuldavalt fikseerub.
2. Vajutage juhtväljal (P) asuvat sisse/välja nuppu (s), kuni sisselülituse LED (Ls) põleb roheliselt.
3. Hoidke ühe käega lisakäepidet (11).
4. Hoidke teise käega põhikäepidet (12) ja tõmmake stardihooa (13).
Trimmer stardib.

Peatamine:

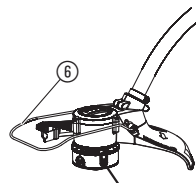
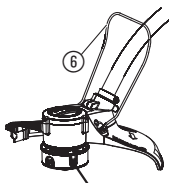
1. Laske stardihooa (13) lahti.
Trimmer peatub.
2. Vajutage juhtväljal (P) asuvat sisse/välja nuppu (s), kuni sisselülituse LED (Ls) on kustunud.
3. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.



Lisakäepideme asendi seadistamine:



Taimekaitsekaare seadistamine:

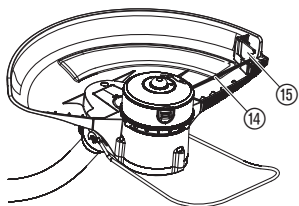
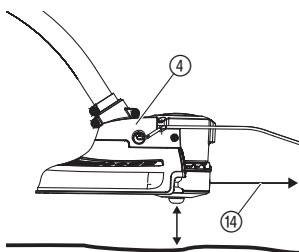


Hoideasend

Töoasend

→ Kallutage taimekaitsekaart ⑥ 90° võrra soovitud asendisse, kuni see fikseerub.

Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika):



TIPPIV automaatika rakendatakse tööle töötava mootoriga.

Ainult siis, kui jõhv on maksimaalselt pikk, saadakse puhas murulõige. Esmakordsel kasutuselevõtul peab lõikejõhvi vajaduse korral mitu korda pikendama.

1. Startige toode.
2. Hoidke trimmeripead ④ maapinnaga paralleelselt ning tippige seda lühidalt vastu kindlat aluspinda (vältige pikemaajalist katkematut survet).

Lõikejõhvi ⑭ pikendatakse automaatselt kuuldava ümberlülitusprotsessiga ja see viiakse jõhvipiiraja ⑮ abil õigele pikkusele. Juhul kui vajalik, tippige mitu korda järjestikku vastu maad.

4. HOOLDUS

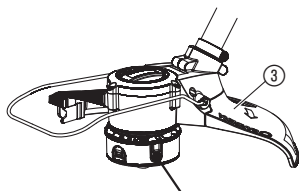
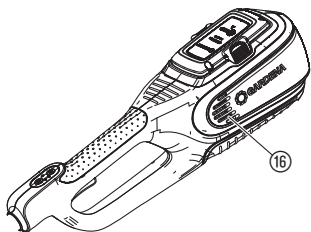


OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui trimmer kogemata käivitub.

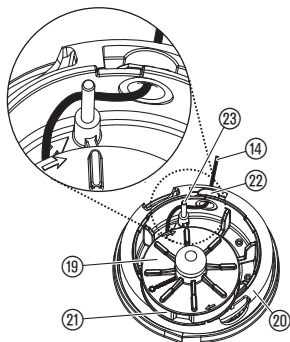
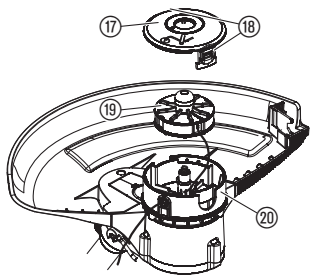
→ Enne, kui trimmerit hooldama hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Trimmeri puhastamine:



Aku ja akulaadija puhastamine:

Jõhvipooli väljavahetamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja trimmeri kahjustuste risk.

- Ärge puhastage trimmerit vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
- Ära puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustega. Mõned neist võivad purustada olulisi plastmassist osi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud (16) pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast igat kasutuskorda. Eemaldage eriti rohu ja mustuse jäägid kaitsekattest (3).

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastmassist osad pehme, kuiva lapiga.



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht metallist lõikeelementide tõttu.

- Ärge kasutage lõikeelemente, varuosi ega lisatarvikuid, mis ei ole GARDENA poolt luba saanud.
- Kasutage ainult GARDENA jõhvipooli originaale.

Te saate asenduseks jõhvipoolid oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teeninduse kaudu.

Art 9827, PowerCut Li 40/30 puhul: GARDENA jõhvipool trimmeritele, art nr 5307

1. Suruge poolikaas (17) mõlemalt plöksliitelt (18) üheaegselt sisse ja tõmmake see maha.
2. Võtke jõhvipool (19) välja.
3. Eemaldage jõhvipooli hoidikust (20) kõik võimalikud mustumised.
4. Tõmmake ca 15 cm uue jõhvipooli (19) lõikejõhvist (14) plastikrõnga (21) aasast välja.
5. Juhtige lõikejõhv (14) läbi metallmuhvi (22).
6. Juhtige lõikejõhv (14) ümber suunava tihvti (23).
7. Asetage jõhvipool (19) jõhvipooli hoidiku (20) sisse.
8. Pange pooli kaas (17) jõhvipooli hoidiku (20) peale, kuni mõlemad plöksliitid (18) kuuldavalt fikseeruvad.
Veenduge, et lõikejõhv ei oleks vahele surutud.

Kui pooli kaant (17) ei saa peale panna, siis pöörake jõhvipooli (19) edasi-tagasi, kuni jõhvipool (19) paikneb täielikult jõhvipooli vastuvõtjas (20).

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Puhastage trimmer, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
4. Pange trimmer, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitsese eeskirjadele.

TÄHTIS!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumiskaupa kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



Li-ion

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma olmejäätmetest eraldi.

TÄHTIS!

Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumiskaupa kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE










OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui trimmer kogemata käivitub.

→ Enne, kui trimmeri tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni lõikejõhv on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei stardi	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akuhoidikusse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Sisselülituse LED ei põle.	→ Vajutage sisse/välja nuppu.
Trimmer ei lõika	Lõikejõhv on ära kulunud või liiga lühike.	→ Pikendage lõikejõhvi (vt 3. KASUTAMINE "Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika)").
	Lõikejõhv on ära kasutatud.	→ Vahetage jõhvipool välja (vt 4. HOOLDUS "Jõhvipooli väljavahetamine").
	Lõikejõhv on jõhvipooli sisse tõmmatud või selles kinni kleepunud.	→ Tõmmake lõikejõhv jõhvipoolist välja (vt ülalpool)

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmerit ei saa peatada	Stardihoob kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihoob.
Lõikejõhvi ei anna pikendada või see kasutatakse kiiresti ära	Jõhv muutus liiga kuivaks või rabadaks (nt talve jooksul). Lõikejõhvi sagedane kokkupuude kõvade esemetega.	→ Asetage jõhvipoole ca 10 tunniks vette. → Vältige lõikejõhvi kokkupuudet kõvade esemetega.
Juhtväljal asuv tõrke LED  vilgub	Liigvool, mootor on blokeeritud. Ületemperatuur. Stardihoob on alla vajutatud, sellal kui vajutati sisse/välja nuppu.	→ Võtke aku maha ja eemaldage takistus. → Laske tootel maha jahtuda. → Laske stardihoob lahti. Vajutage sisse/välja nuppu (vea LED kustub). Vajutage uuesti sisse/välja nuppu (siselülituse LED põleb).
Akul olev tõrke LED  vilgub	Alapinge. Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Laadige akut. → Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb –10 °C ja 40 °C vahele.
Akul olev tõrke LED  põleb	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadijal asuv laadimise märgutuli  ei hakka põlema	Laadija või laadimiskaabel ei ole õigesti ühendatud.	→ Ühendage laadija ja laadimiskaabel õigesti.
Laadijal asuv laadimise märgutuli  vilgub kiiresti (4 korda sekundis)	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb –10 °C ja 40 °C vahele.
Laadijal asuv tõrke LED  vilgub	Aku tõrge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas te kasutate GARDENA originaalakat.
Laadijal asuv tõrke LED  põleb	Laadija sees on liiga kõrge temperatuur.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 9827)
Lõikejõhvi läbimõõt	mm	1,6
Lõikelaius	cm	30
Jõhvipooli pöörlemissagedus (normaalne/Eco)	p/min	8500 / 7500
Lõikejõhvi varu	m	6
Lõikejõhvi pikendamine		Tippiv automaatika
Kaal (ilma akuta)	kg	3,2
Helirõhutase $L_{pA}^{1)}$ Ebakindlus k_{pA}	dB (A)	83 3
Helivõimsus $L_{WA}^{2)}$: mõõdetud / garanteeritud Ebakindlus k_{WA}	dB (A)	93 / 94 1
Käe vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$ Ebakindlus k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku / nutikas aku BLi-40	Ühik	Väärtus (art. nr. 9842/19090)	Väärtus (art. nr. 9843/19091)
Maksimaalne aku pinge	V (AC)	40 (maksimaalne esialgne pinge ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)	40 (maksimaalne esialgne pinge ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)
Aku mahtuvus	Ah	2,6	4,2
Aku laadimisaeg 80 % / 100 % (ca)	min.	65 / 90	105 / 140

Akulaadija QC40	Ühik	Väärtus (art. nr. 9845)
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus	W	100
Väljundpinge	V (DC)	42
Maks väljundvoolu tugevus	A	1,8

8. LISATARVIKUD

GARDENA vahetusaku BLi-40/100; BLi-40/160	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9842/9843
GARDENA nutikas aku BLi-40/100; BLi-40/160	Nutikas aku nutikale süsteemile.	art. nr. 19090/19091
GARDENA Akulaadija QC40	GARDENA akude BLi-40 laadimiseks.	art. nr. 9845
GARDENA jõhvipool trimmeritele	Ärakasutatud jõhvipoolide väljavahetamiseks.	art. nr. 5307

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbiselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamis- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Jõhvipool ja pooli kaas on kuludetailid ning seega garantii alt välistatud.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastusvõtteklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastusvõtteklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeičtus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+359) 246 669 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doitbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9827-20.960.01/0917
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com